

## Kymiyhtiön toimitusjohtajalle valittu seuraaja

Kymi Kymmene Oy:n hallitus on kokouksessaan 26.4.1978 nimittänyt dipl.ins. **Fredrik Castrénin**, 49, yhtiön toimitusjohtajaksi toukokuun 1. päivästä 1979 lähtien. Insinööri Castrén astuu Kymiyhtiön palvelukseen 1.1.1979.

Vuorineuvos **Kurt Swanljung** jää eläkkeelle 1.5.1979, mutta jatkaa yhtiön hallituksen ja sen työvaliokunnan jäsenenä sekä yhtiön koti- ja ulkomaisten osakkuusyhtiöiden hallitusten jäsenenä.

Insinööri Castrén, joka on v:sta 1972 lähtien toiminut Oy Strömberg Ab:n toimitusjohtajana, on syntynyt 6.11.1928 Rovaniemellä ja valmistunut dipl.insinööriksi Helsingin Teknillisestä Korkeakoulusta vuonna 1952. Hän on aikaisemmin toiminut mm. Tehokkaan Tuotannon Tutkimussäätiön ja Suomen Työn Liiton toimitusjohtajana vuosina 1956—1960, Oy Strenberg Ab:n varatoimitusjohtajana 1960—1963 ja toimitusjohtajana 1963—1967 sekä apulaisjoh-



tajana Oy Nokia Ab:ssa vuosina 1967—1970. Strömbergin varatoimitusjohtajaksi hänet nimitettiin 1971 ja toimitusjohtajaksi 1972.

## Kymiyhtiö jakaa osinkoa 9 %

Kymi Kymmene Oy:n varsinainen yhtiökokous pidettiin Helsingissä Finlandia-talolla 26.4. Osinkona päätettiin jakaa 9 % eli 4,50 markkaa osaketta kohti. Kokouksen puheenjohtajana toimi oikeusneuvos **E.J. Manner** ja sihteerinä varatuomari **Martti Enäjärvi**.

Erovuorossa olleet hallituksen jäsenet valittiin uudelleen. Hallituksen kokoonpano on seuraava: puheenjohtajana pääjohtaja **Mika Tiivola**, varapuheenjohtajana kauppatiet.toht. h.c. **Tor-Erik Lassenius** sekä jäsenet, yhtiön toimitusjohtaja,

vuorineuvos **Kurt Swanljung**, johtaja **Aatos Erkko**, valtiovainministeri **Esko Rekola**, professori **Jaakko Honko**, varatuomari **Henrik Nybergh** sekä johtaja **Erik V. Olander**.

Tilintarkastajiksi valittiin varatuomari **Aarne F. Castrén**, varatuomari **Carl-Olaf Homén**, vakuutusneuvos **N.E. Ingman** ja dipl.ekon. **Eric Haglund**, KHT, sekä varatilintarkastajiksi kauppat.tri **Jaakko Lassila**, varatuomari **Olof Hernberg**, dipl.ins. **Kaj-Olof Hammarén** sekä ekon. **Heikki J. Koskelainen**, KHT.

## Oma myyntiyhtiö sahatuotteille

Asiakaspalvelua tehostaakseen Kymiyhtiö perustaa oman myyntiyhtiön markkinoimaan yhtiön sahatteollisuuden tuotteita Englannissa. Kymmene Timber Ltd -niminen yhtiö aloittaa toimintansa toukokuun alussa Kymmene-Star -yhtiön pääkonttorin tiloissa Hemel Hempsteadissa. Samalla Kymiyhtiö lopettaa yhteistoiminnan Soinlahden ja Hallan sahojen tuotteita markkinoineen Finnish Unitimber (U.K.) Ltd:n kanssa.

Uusien järjestelyjen uskotaan antavan entistä paremmat mahdollisuudet asiakkaiden vaatimusten huomioonottamiseen sekä omien palvelujen kehittämiseen. Samalla pyritään yhtiön sahatteollisuuden markkinaosuuden säilyttämiseen tärkeimmällä markkina-alueella. Uuden myyntiyhtiön toimintaa johtaa toistaiseksi Kymiyhtiön sahatteollisuuden myyntijohtaja, konsuli **P.E. Löf** Englannista käsin.



## Uusi ehompi saha Soinlahteen

Rakennustyöt uuden sahan rakentamiseksi tulipalossa tuhoutuneen Soinlahden sahan tilalle aloitettiin maaliskuun lopulla. Soinlahteen rakennetaan yksilinjainen kehäsahalinja.

Rakennusprojekti käsittää puun kuorinnan, mittauksen ja lajittelun osittaisen uusinnan, tukkien syötön sahaan, kehäsahalinjan särmäysosastoinen, esitasaamon, dimensio- ja laajajittelulaitoksen sekä rimotamon. Lisäksi rakennetaan keinokuivauskanavat ja kuorikkatila. Koska uusi saha rakennetaan vanhaa täydellisempänä

kohoavat rakennuskustannukset 17 miljoonaan markkaan.

Sahalaitos on mitoitettu 70 000 m<sup>3</sup>:n vuosituotannolle ja keinokuivauskanavat tässä vaiheessa 35 000 m<sup>3</sup>:n vuosituotannolle. Laite- ja aluejärjestelyissä on huomioitu mahdollinen laajennus.

Sahatavaran kuivauksessa tarvittava lämpöenergia kehitetään kuorenpoltolla. Kuorenpolttokattilan kapasiteetti riittää 100-prosenttiseen keinokuivaamiseen sekä sahan lämmitykseen niiltä osin kuin se on tarpeellista.

## Sellua Kuusanniemestä Papeteries Boucher S.A:lle

Kymiyhtiön ranskalaiselle osakkuusyhtiölle Papeteries Boucher S.A.:lle toimitettiin maaliskuun lopulla ensimmäinen 1 000 tonnin erä Kuusanniemen sellutehtaan koivusel-

Sellu laivataan yhteistoiminnassa Finnterminals-yhtiön kanssa Calais'hen, josta Docel-

les'in tehtaalle toimitettava osuus kuljetetaan rautateitse.

Toista vuosineljänneestä koskevan sopimuksen lisäksi on ranskalaisyhtiön kanssa tehty optiosopimukset 5 000 tonnin erien toimittamisesta myös kahden viimeisen vuosineljänneksen aikana. Kuluvan vuoden aikana Ranskaan toimitet-

tavan sellun kokonaismäärä nousee näin ollen 15 000 tonniin.

Ranskalaistehtaille tulevaisuudessa vietävän sellun määrä riippuu Kymiyhtiön Kuusankoskella sijaitsevien paperitehtaiden selluntarpeesta ja toisaalta koivusel-kuivauskapasiteetin kehityksestä.



Papeteries Boucher'illa on Ranskassa kaksi paperitehdasta. Toinen sijaitsee Englannin kanaalin rannikolla Calais'ssa, toinen Docelles'ssa Koillis-Ranskassa (kuvassa).

# 100-vuotissäätiön apurahojen jaosta päätetty

100-vuotissäätiön paikalliset hallintokunnat ovat päättäneet apurahojen jaosta. Kuusankoskella jaettiin yhteensä 158 540 mk, Hallassa 12 650 mk, Juankoskella 11 300 mk, Porvoossa 5 500 mk, Heinolassa 20 650 mk ja Karkkilassa 27 200 mk. Soinlahden, Salon ja Santasalonen tehtäällä jaetut summat sekä apurahojen saajat julkaisemme seuraavassa numerossamme.

Apurahojen jakotilaisuus Kuusankoskella pidetään 11. toukokuuta klo 18.30 Koskella.

Apurahojen saajat:

## Kuusankoski

**Palveluksessa olevat:** Peter Ahlbom, Lasse Ahlroth, Ossi Ahonen, Matti Andelin, Juhani Finer, Tuula Forsström, Katri Hakkarainen, Timo Harlin, Reijo Hasari, Jouko Heikkilä, Taisto Heikkilä, Tauno Hietanen, Sirkka Hokkanen, Jorma Huttunen, Leea Hyytiäinen, Kari Häkkänen, Maarit Härmävaara, Kari Iiskola, Timo Johansson, Esa Jokinen, Ilmari Jokinen, Pentti Kantola, Kalle Kapiainen, Ilkka Kiminki, Jorma Kiuru, Esko Koivisto, Pertti Kojo, Jarmo Kontkanen, Timo Koponen, Hannu Korhonen, Markku Korpi, Tuure Koskelo, Tuula Koskima, Raimo Kujala, Simo Kuokkanen, Ilkka Kuparinen, Riitta Kähkö, Heikki Laisi, Samuli Lappalainen, Olavi Lehtinen, Tuula Lehto, Matti Lindroos, Kalevi Lukkari, Terttu Niilo-Rämä, Petri Outinen, Jari Perttunen, Terttu Pihkala, Kyösti Porkka, Kirsti Pylkkänen, Merja Pöysä, Seppo Rainio, Martti Rajala, Birgit Rantala, Hannu Rihula, Antti Ripatti, Anja Roitto, Ka-

levi Rydenfelt, Laila Ryöppy, Marja-Leena Räsänen, Irmeli Salakka, Sinikka Salakka, Aaretta Salminen, Hemmo Salonen, Erkki Siiriä, Pekka Sipiläinen, Leena Sirén, Matti Snellman, Paavo Sulanen, Marja-Leena Suur-Askola, Rolf Söderholm, Vilho Taavitsainen, Tapani Tervo, Raimo Timonen, Henry Toikander, Keijo Tuovinen, Erkki Tuukkanen, Jouko Utti, Pekka Valokari, Erkki Vierros ja Matti Viljakainen.

**Eläkeläiset:** Hilja Maria Aalto, Bjarne Brandt-Ojala, Olavi Fält, Arvo Hokkanen, Kaarlo Hyvärinen, Lauri Hämäläinen, Aili Kaartinen, Tyyne Kahri, Veikko Laine, Elsa Mäki, Meeri Mäkinen, Arvo Pukkila, Olavi Ranta, Hilma Savikko, Toivo Taari, Eino Vertanen, Vappu Vuori ja Bruno Ärling.

**Perheenjäsenet:** Jouni Aavaluoma, Heli Autio, Kirsi Ekros, Raija Forsbacka, Leena Grön, Marianne Hammar, Riitta Hassinen, Sari Henttonen, Tuula Hildén, Kirsti Hukkanen, Eva Kero, Olli-Pekka Kinttula, Juha Lahti, Ann-Mari Lappi, Helvi Laurila, Tiina Lehtinen, Arto Lindberg, Esa Luoranen, Maija-Leena Martikainen, Tuula Muuronen, Maritta Naumanen, Marja Pyötsiä, Otto Rosenvall, Pirkko

Salo, Marianne Sihvola, Kaj Silfvast, Riitta-Liisa Tauru, Jaana Tolppala, Heli Turkin, Marianne Vilén ja Hanna-Maija Windt.

**Yhteisöt:** Konekorjaamon englannin kielen opiskelijat, Kuusankosken Tekniset, Paperiteollisuuden Työntekijäin Liiton Voikkaan os. 36:n opintokerhot, Kuusankosken Sähkömiehet os. 74, Kuusankosken Teollisuustoimihenkilöt, Kuusankosken Työväen Laulajat, Kymintehtaalisten Työväenyhdistys, SPR:n Kuusankosken osasto, Voikkaan Urheilu-Veikot ja Voikkaan Viesti.

## Halla

**Palveluksessa olevat:** Toivo Hokkanen, Helena Häggblom, Tarja Jämsén, Heli Kunnas, Airi Lecklin ja Heli Suntio.

**Perheenjäsenet:** Elisa Kokko, Eila Koponen ja Juha Muikku.

**Yhteisöt:** Hallan Riistämiehet, Hallan Sahatyöväen osaston Naisjaosto, Hallan Metallityöväen Ammattiosasto, Hallan Tekniset Toimihenkilöt ja Hallan Teollisuustoimihenkilöt.

## Juankoski

**Palveluksessa olevat:** Heikki Hiltunen, Antti Kettunen, Anu Laitinen, Riitta Lipponen, Pertti Roininen, Lars Timgren, Marja-Leena Toppinen ja Kalevi Varis.

**Perheenjäsenet:** Ulla Helle, Matti Häkkinen ja Laura Karjalainen.

**Yhteisöt:** Juantehtaan Justiinakerho, Juankosken Tiistiseuraja ja Paperiteollisuuden Työntekijäin Liiton Juankosken os. 57.

## Porvoo

**Palveluksessa olevat:** Ulf Böhling, Pentti Laukkarinen, Leif Wekström, Leif Rehn, Hannu Lindqvist ja Ingeborg Mansner.

**Perheenjäsenet:** Pasi Salmi-

**Yhteisöt:** ST-ajo -team, Porvoon tehtaan lentopallojoukkue ja venekerho Kympo.

## Heinola

**Palveluksessa olevat:** Ari Hallman, Liisa Hattunen, Timo Huttunen, Tuula Iso-Kuortti, Veikko Kekkonen, Sakari Lappinen, Raija Mäkelä, Jouko Nironen, Martti Nurminen, Hannele Parikka, Seppo Pärssinen, Sisko Rahkonen, Seppo Ruuskanen, Faina Snellman, Yrjö Tähhänen, Anja Westman ja Tapio Vikman.

**Eläkeläiset:** Hilikka Hautanen ja Mikko Kuoppa.

**Perheenjäsenet:** Anu Kirjonen, Paula Komppa, Eeva Koponen, Eine Lappalainen, Tuula Lappalainen, Birgitta Lappinen, Maija-Leena Pyyhtinen, Olli Renko, Saila Toivonen, Raakel Vinkka, Jouni Väli-Torala ja Sirpa Väänänen.

**Yhteisöt:** Högfors-Heinola Eränkävijät, Heinolan seudun

Erämiehet ja Jyrängön Marttayhdistys.

## Karkkila

**Palveluksessa olevat:** Matti Ala-Kokko, Reijo Anteroinen, Erik Boije, Laila Gustafsson, Annikki Haanpää, Terttu Järvi, Hellä Koskinen, Jarmo Lindqvist, Tuula Luoto, Hilja Peltola, Olavi Rajakallio, Olavi Palmunen, Reino Peltola, Keijo Rantala, Raimo Nikander, Markku Ruoho, Görel Rönndahl, Risto Tuovinen, Marjatta Viinikkala, Anne Vuorenanta ja Jouko Vähä-Herttua.

**Eläkeläiset:** Vera Hartman, Saga Sjöblom, Helmi Tuomi, Maire Virtanen ja Kauko Öhman.

**Perheenjäsenet:** Eija Boije, Esteri Aaltonen, Rauni Koskinen, Matti Luoto, Aili Mattila, Saara Mäntynen, Jari Niemelä, Tuija Närhi, Nina Riihioja, Irja Rinne, Pirjo Ruoho ja Marjo Suominen.

**Yhteisöt:** Sulattolaiset, Karkkilan Kalastusseura, Karkkilan Kulttuuriyhdistys Lyyti, Karkkilan sos.dem. työväenyhdistys, Karkkilan Urheilusukeltajat, SNS Karkkilan osasto ja STL Karkkila.

## Työvoimaviranomaisia vierailulla



**Kansliapäällikkö Keijo Liinamaan (oik.) seurueineen toivotti tervetulleeksi Kymin Paperin johtaja Heikki Kellokoski. Taustalla Kymin Perustuotannon henkilöstöpäällikkö Tuomo Simola.**

Työvoimapiirien piiripäälliköitä sekä työvoimaministeriön johtavia virkamiehiä vieraili kansliapäällikkö Keijo Liinamaan johdolla Kuusankoskella maaliskuussa. Vieraiden isäntänä toimi Kymin Paperin johtaja Heikki Kellokoski. Vieraille esiteltiin Kymiyhtiön tämän päivästä toimintaa sekä lähitulevaisuuden näkymiä. Henkilöstökysymyksiä selvitteli Kymin Perustuotannon henkilöstöpäällikkö Tuomo Simola. Eriytyisen kiinnostuneita vieraita olivat v. 1979 toteutuvasta paperiteollisuuden 5-vuorjärjestelmästä.

## New York Timesin edustajia Voikkaalla



**Kymi Kymmene Paperin kehitysjohtaja Timo Kuula (vas.) esitteli New York Timesin lehtiyhtiön johtajalle Michael E. Ryanille (kesk.) sekä paperiosaston johtajalle Hilton Wilsonille ja hänen puolisolleen Voikkaan PK 18:aa, jolla parhaillaan valmistettiin SC aikakauslehtipaperia New York Timesin sunnuntaiillettä varten.**



## Eurocan myötätulessa



taaseen ja yhtiön työterveyskeskukseen.

Smartin mukaan Eurocanin olisi nyt pitkän tähtäimen näkymien näyttävä suotuisilta, pystyttävä varmistamaan asemansa markkinoilla.

"Eurocanin oma sahalaivos Kitimatissa aloitti kahden ja puolen vuoden seisokin jälkeen toimintansa uudelleen viime vuoden syyskuussa. Sahan laitteet ovat nyt ensiluokkaisessa kunnossa", huomauttaa Smart.

"Koulutamme parhaillaan työvoimaa ja toivomme saavuttavamme sahan kapasiteettituotannon tämän vuoden loppuun mennessä."

Houstoniin Kanadaan yhdessä Weldwood of Canada -nimisen yhtiön kanssa rakennettavan sahan rakennustyöt ovat Smartin kertoman mukaan pysyneet aikataulussa. Saha on samanlainen kuin yhtiöiden toinen yhteinen saha Babinessa. Uusi saha käynnistyy suunnitelmien mukaan tämän vuoden heinäkuussa. Hakkuut sahatavaran hankkimiseksi tehtäälle ovat käynnistyneet. Tukeja on tuotu tehtäälle jo parin viikon ajan.

"Babinen sahan toiminta on ollut menestyksellinen käynnistämistä lähtien. Olemme vakuuttuneita siitä, että Houstonin sahan tarinasta tulee yhtä menestyksellinen."

"Vuosi 1977 oli Eurocanin toiminnan kannalta ennätyksellinen. Tuotimme 302 000 tonnia paperia eli määrän, joka vastaa tehtaan suunniteltua kapasiteettia. Tästä johtuen yhteishenki tehtäällä on hyvä ja toivomme tämän vuoden olevan yhtä suotuisan kuin kuluvan vuoden."

Hyvien terveisten tuoja on H.D. Smart, Kymiyhtiön kanadalaisen osakkuusyhtiön Eurocan Pulp and Paperin hallinto- ja ostosastoista vastaava apulaisjohtaja. Maaliskuun 9.-10. pñä tapahtuneen vierailunsa aikana Smart kävi neuvotteluja pääyhtiön edustajien kanssa ja tutustui Voikkaan tehtäseen, päällyslaitokseen, Kuusanniemen selluteh-

# Kymiyhtiön liikevaihto nousi — tulos yhä epätydyttävä

● ”Huolimatta tuotannon ja myynnin kasvusta sekä varastojen aliarvostuksen osittaisesta purkamisesta osoitti vuoden 1977 tilinpäätös vain nimellistä voittoa. Itse asiassa tämä merkitsee selvästi tappiollista tulosta. On jouduttu syömään aikaisempina parempina vuosina hankittua tuotantopääomaa”, sanoi toimitusjohtaja, vuorineuvos **Kurt Swanljung** tuotantokomiteoille 27. huhtikuuta pidetyssä tiedotustilaisuudessa.

● ”Konsernin liikevaihto nousi 2,1 miljardiin markkaan. Lisäystä edellisestä vuodesta oli 449 milj. markkaa eli 27 %. Yhtymän liikevaihtoa lisäsi uusien tulokkaiden Papeteries Boucher'n ja Leaf Riverin liikevaihto. Pääyhtiön liikevaihto nousi inflaation verran eli 13 %.

Vuorineuvos Swanljung luonnehti viime vuoden kansantalouden kannalta jo kolmanneksi peräkkäiseksi nollakasvun vuodeksi. Hallituksen kaksi elvytysohjelmaa hän totesi oikean suuntaiseksi, mutta myöhästyneiksi. Lisäksi niiden vaikutus jäi riittämättömäksi suurissa taloudellisissa vaikeuksissa kamppailevalle teollisuudelle.

”Myöskään helmikuussa -78 toimeenpantu devalvaatio ei tuonut ratkaisevaa parannusta. Valuuttakurssien muutos oli itse asiassa vain aikaisempien virheiden osittaista korjausta. US-dollarin alamäki on lisäksi joko välittömästi tai välillisesti syönyt tuntuvan osan devalvaatiohyödyistä.”

Vuorineuvos Swanljungin mukaan myöskään hallituksen kolmas elvytysohjelma ei ollut läheskään riittävä, joskin se on omiaan estämään työllisyyden huononemisen ja edistämään investointien liikkeelle lähtöä.

Teollisuuden investoinnit ovat Swanljungin mukaan olleet välttämättömiä, jotta olisimme kilpailukykyisiä taloudellisen aktiviteetin alkaessa elpyä. ”Sen sijaan on aihetta muistuttaa julkisen talouden paisuttamisesta ja sosiaaliturvan lisäämisestä, joihin poliittisia päättäjiä houkuttelivat lihavien vuosien 1973 ja 1974 rahatulot.”

**Kysyntä lisääntyi — hinnat ongelmalla**

● Kymiyhtiön metsäteollisuudelle, joka edustaa 80 % yhtiön kokonaisliikevaihdosta, ei

vaikkein ongelma enää ollut kysynnän vähydestä johtunut tuotannon rajoittaminen, vaan alhaisena pysynyt hintataso maailmanmarkkinoilla ja teollisuuden korkea kustannustaso. Paperi- ja kartonkiteollisuuden tuotantokyvystä voitiin nimittäin käyttää 83 %, selluteollisuuden 80 % ja sahatteollisuuden 79 %.

”Paperin ja kartongin tuotanto oli kuluneena vuonna 469 000 tonnia eli 7 % enemmän kuin edellisenä vuonna. 77:stä 83 %:iin nousuttu käyttöaste oli parempi kuin Suomen ja Pohjoismaiden paperiteollisuudessa keskimäärin. Tulokseen vaikuttivat Kymin Paperin suuri tuotevalikoima, korkea laatu ja oma tehokas myyntiorganisaatio.”

Sellun tuotannon väheneminen 10 000 tonnilla 220 000 tonniin johtui sulfiittiselvitystutannon lopettamisesta ja sen asteittaisesta korvaamisesta sulfaattiselvitystutannolla.

Sahojen vuosituotanto oli 175 000 m<sup>3</sup>, mikä oli 9 % enemmän kuin vuonna 1976. Omissa vesivoimaloissa kehitetyn sähköenergian määrä oli hyvän vesitilanteen ansiosta 60 prosenttia suurempi kuin edellisenä vuonna ja peitti 44 % energian tarpeesta.

Yhtiön metalliteollisuuden tilauskanta supistui jyrkästi, minkä takia tuotantoa oli rajoitettava. Tämä johti lyhennytyihin työviikkoihin ja lomautuksiin.

Kemian teollisuuden käyttöaste oli 80 % ja vastasi valkaisu- ja kemikaalien osalta sellu- ja paperiteollisuuden tuotantoastetta.

”Henkilökunnan määrä väheni kuluneena vuonna 825 henkilöllä eli 10 %. Meneillään olevat saneeraustoimet, joiden avulla yhtiön toiminta pyritään saamaan jälleen kannattavaksi, aiheuttavat henkilökunnan supistumista myös kuluvana

vuonna. Väheneminen on tapahtunut pääasiassa luonnollisen vaihdunnan ja siirtojen kautta. Irtisanomisia pyritään välttämään vastaisuudessaakin”, sanoi vuorineuvos Swanljung.

## Investoinnit 300 milj. markkaa

● Yhtiön kotimaisiin tuotantolaitoksiin investoitiin kuluneena vuonna 300 miljoonaa markkaa. Siitä 90 % käytettiin Kuusanniemen sellutehtaan laajennuksen loppuunsaattamiseen.

tantokkyky lähentelee jo puolta-toista miljoonaa tonnia. Normaalioloissa yhtiön valmistama paperista myydään yli 90 % ulkomaille noin sataan maahan. Jotta Kymiyhtiö säilyttäisi asemansa merkittävänä paperin valmistajana maailmanmarkkinoilla, on sen toimittava myös ulkomailta. Metsävarat riittävät maassamme nykyiseen tarpeeseen, mutta primääriteollisuuden laajentamiseen kotimaassa ei ole varaa.

Yhtiön osakasyhtiön, Saksan Liittotasavallassa toimivan

otettiin käyttöön syyskuussa. Eurocan rakentaa parhaillaan suursahaa Houstoniin Brittiläisessä Kolumbiassa yhdessä toisen kanadalaisyhtiön kanssa.

Kymiyhtiön omistaman Leaf River Forest Products -yhtiön sahan laajennustyöt nostavat vuosikapasiteetin 235 000 m<sup>3</sup>:iin.

## Kilpailukykyä vahvistettava

● Tämän päivän tilanteen yhtiön vuorineuvos Swanljung toteaa olevan tuotannollisten sijoitusten käynnistämiseksi ja yritysten kilpailukykyyn vahvistamiseksi. ”Tällä hetkellä ei ole näköpiirissä mitään, joka viittäisi Suomen vientituotteiden ratkaisevaan ja nopeaan kasvuun.”

”Yhtiön paperin ja kartongin tuotanto tälle vuodelle on laskettu nousevan 493 000 tonniin, mikä on 6 % enemmän kuin viime vuonna tuotettiin. Ennuste edellyttää Kymin paperitehtaalle 94:n, Voikkaan paperitehtaalle 83:n ja Juankosken kartonkitehtaalle 90 %:n käyttöastetta eli keskimäärin 87 %.”

”Konsernin lisääntyvän sellun tarpeen tyydyttämiseksi on sellutuotanto koko vuodelle 1978 suunniteltu 270 000 tonniksi eli 23 % suuremmaksi kuin kuluneena vuonna.”

Sahatavaran markkinoilla oletetaan vuorineuvos Swanljungin mukaan lievän nousun jatkuvan. Yhtiön sahoilla arvioidaan kuitenkin tänä vuonna sahattavan 25 000 m<sup>3</sup> vähemmän kuin viime vuosina. Tämä on seurausta Soinlahden sahan tuhoutumisesta tulipalossa. Saha rakennetaan paraikaa uudelleen.

Yhtiön metalliteollisuuden näkymät luonnehtii Swanljung varsin synkiksi kotimaisten investointien supistuessa edelleen ja yksityisen kysynnän heikentyessä. Koska metallin päävientimaiden osalta tilanne on samankaltainen, on metallissa vaurauduttava lomautuksiin ja vajaisiin työviikkoihin.

Kymiyhtiön kemian teollisuudessa on kuluvalla vuodelle budjetoitu lievää tuotannon lisääntymistä, sillä sellun ja paperin tuotannon kasvu lisää valkaisu- ja kemikaalien valmistusta.

”Yhtiön kokonaistuotanto tulee jonkin verran lisääntymään viime vuotisesta ja liike-toiminnan kannattavuus hie-man paranemaan. Tyydyttävään tulokseen ei kuluvana vuonna valitettavasti vieläkään päästä.” □



Muita suurempia investointeja olivat klooritehtaan laajennuksen loppuunsaattaminen, Voikkaan sanomalehtipaperikoneen uusimisen ensimmäinen vaihe ja Karkkilan valimon osittainen uudistaminen.

Oy Tilgmann Ab:n osake-enemmistön hankkiminen Kymiyhtiön omistukseen teki jo aiemmin näiden yhtiöiden välillä aloitetun yhteistyön entistä kiinteämmäksi. Tilgmannin palveluksessa oli vuodenvaihteessa 562 henkilöä.

## Kansainvälinen asema parantunut

● Kansainvälisillä paperimarkkinoilla on Kymiyhtiö vuorineuvos Swanljungin mukaan edelleen vahvistanut asemiaan. Yhtiön kotimaan ja ulkomaisen tytär- ja osakkuusyhtiöiden paperin- ja kartongin tuo-

Nordland Paperin tuotantokkyky kaksinkertaistui. 250 000 tonnia paperia vuodessa valmistava Nordland Papier on yksi Manner-Euroopan suurimpia hienopaperitehtaita.

Kuluneena vuonna Kymiyhtiö osti yhdessä englantilaisen tytäryhtiönsä Star Paperin kanssa osake-enemmistön ranskalaisessa paperialan yrityksestä Papeteries Boucher'ssa. Yhtiön kahden uuden aikaisen paperikoneen kapasiteetti on noin 100 000 t hienopaperia vuodessa.

Star-yhtiön liikevaihto kasvoi edellisestä vuodesta 19 %. Swanljungin mukaan Star on viime vuonna yltänyt tytäryhtiöille asetettuun päämäärään osallistua pääyhtiön maksamaan osinkoon liikevaihtonsa edellyttämällä osuudella.

Kanadassa toimivan Eurocanin tehtaan saha on uusittu ja



Talusojohtaja Jaakko Harju:

# Elvytystoimet riittämättömiä korjaamaan kokonaistulosta

● ”Elvytystoimet, joista toivottiin pelastusta teollisuuden nykyiseen ahdinkotilaan, ovat osoittautuneet riittämättömiksi”, toteaa Kymiyhtiön talusojohtaja **Jaakko Harju** kommentoidessaan yhtiön vuoden 1977 tulosta. Joitakin merkkejä tilanteen paranemisesta on kyllä nähtävissä.

● ”Yhtiön liikevaihto on kasvanut edellisvuodesta ja toiminnallisen tuloksen paraneminen näkyy parempana tuloslaskelman käyttökatteena. Käyttökate tarkoittaa liiketoiminnan tulosta ennen koneiden ym. käyttöomaisuuden kulumisesta aiheutuneita poistoja.”

”Kuusanniemen uuden sellutehtaan käyntiinlähdon aiheuttamista entistä suuremmista poistoista huolimatta myös liikevaihtojäämä on muodostunut edellistä vuotta paremmaksi. Liikevaihtojäämällä taas tarkoitetaan tulosta poistojen jälkeen.”

Talusojohtaja Jaakko Harju luonnehtii kolme vuotta jatkuneen laman niin syväksi, että edellä mainitut parannuksetkaan eivät ole riittäneet korjaamaan kokonaistulosta. Päinvastoin.

”Olemme joutuneet edelleenkin syömään aikaisempina vuosina hankkimiamme pääomia. Vaihto-omaisuuden aliarvostusta on purettu 55,3 miljoonaa ja omista metsistä on hakattu puutavaraa normaalia hakuuun suunnitelmia enemmän.”

”Näin ollen yhtiön tulos on edellisen vuoden tapaan tappiollinen ja se on yhdessä suurten investointien kanssa johtanut velkaantumisen lisääntymiseen ja yhä suurempaan korkorasitukseen.”

Vaikeuksien laajuutta kuvaa talusojohtaja Harjun mielestä se, että vaikka Kymiyhtiö on monitoimialayritys, ei yksikään sen aloista ole päässyt taloudellisesti tyydyttävään tulokseen.

● Miten tilikauden tulos on muodostunut?

”Parhaiten saadaan kuva tulokseen vaikuttaneista osatekijöistä tarkasteltaessa myynnistä saatujen tulojen käyttämistä,” sanoo Harju.

Raaka- ja tarveaineiden, erilaisten kuljetus- ym. palvelujen maksamiseen, sekä muiden tuotannon ja hallinnon aiheuttamien kulujen hoitamiseen eli hankkijoiden osuuteen on kulunut 897,6 milj. markkaa eli 58,8 % kokonaistuloista.

Yhteiskunnan osuuteen 194,7 milj. markkaan on välillisten ja välittömien verojen lisäksi sisällytetty työnantajan henkilöstön palkoista perimät

ennakkoverot ja palkkojen perusteella maksetut henkilösivukulut.

Vähennyksenä on huomioitu yhteiskunnalta saatu 7,2 milj. markan tuki, josta suurimmat erät muodostuvat työterveyshuollon tuesta ja valtion osuudesta ammattikoulutuksessa.

Henkilöstön palkat ja eläkkeet sen jälkeen, kun ennakkipidätykset on tehty, olivat 207,8 miljoonaa markkaa.

Talusojohtaja Jaakko Harju huomauttaa, että henkilökunnan osuutta ei luonnollisestikaan pidä sekoittaa palkkojen osuuteen tuotteiden kustannusrakenteessa. Kun otetaan huomioon metsäpalkat ja välilliset työvoimakustannukset, palkkojen osuus on noin kolmannes tuotteiden kokonaiskustannuksista.

Yhtiön velkaantumisen voimakas lisääntyminen näkyy selvimmän rahoittajan osuuden kasvuna. Korot ovat nousseet vuoden 1976 84,7 milj. markasta 116,0 milj. markkaan eli 8,8 prosenttiin liikevaihdosta. Pääasiassa käyttöomaisuuden hankinnasta johtuneiden velkojen kuolelut olivat 135,3 miljoonaa markkaa. Myyntituloista voitiin lainojen kuolelukseen käyttää poistoja vastaava määrä eli 84,9 milj. markkaa. Näin ollen lainojen kuolelusten maksamiseen tarvittiin noin 50 milj. markkaa uusia lainoja.

Poistojen vertaamisesta lainojen kuolelukseen käy Harjun mukaan ilmi riittävän suurten poistojen merkitys. ”Juuri niitä vastaavilla tuloilla pitäisi pystyä hoitamaan käyttöomaisuuden hankinnasta johtuneiden lainojen kuolelut.”

”Mutta tämäkään ei vielä riitä, vaan poistojen avulla pitäisi voida kerätä myös omarahoitusosuutta uusia investointeja varten.”

● Mikä vaikutus devalvaatiolla oli tuloksen syntymiseen?

”Kuluneena vuonna suoritettujen devalvaatiot ovat aiheuttaneet lyhytaikaisten velkojen kohdalla 32,5 miljoonan markan realisoituneen kurssitappion. Kun lisäksi pitkäaikaiset velat lisääntyivät devalvaatioiden johdosta 68,6 miljoonalla markalla, oli kokonaisvaikutus yli 100 miljoonaa markkaa. Tämän määrän kompensoituminen devalvaation johdosta kasvaneilla vientituloilla vie reilusti yli vuoden.”

● Mikä osa tuloista jäi osakkeenomistajille?

Sidosryhmien osuus yhtiön tuloista (mmk)

Myyntituotot 1507,8  
Muut tuotot 18,9  
1526,7

Hankkijoille

897,6

58,80 %

Yhteiskunnalle

187,5

12,28 %

Henkilöstölle

207,8

13,61 %

Rahoittajille

233,4

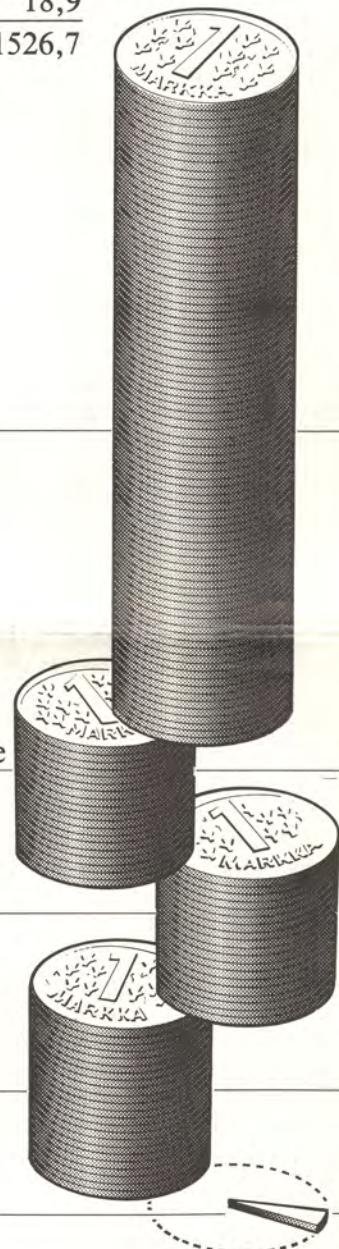
15,28 %

Osakkeenomistajille

0,4

0,03 %

100,00 %



## Suuryhtiön iso veroilmoitus



Kymiyhtiön veroilmoituksen laatiminen käynnistää laajan paperisodan. Yhtiön metsätilojen veroilmoitusten teosta on vuodesta 1973 lähtien vastannut kiinteistöosaston konttorissa työskentelevä rva Mirjam Henttu. Ennen tietokoneaikaan siirtymistä olivat rva Hentun edessä olevat veroilmoituspinot vielä puolet suurempia. Etualalla oleva pienempi kansio sisältää yhtiön varsinaisen veroilmoituksen ja rakennusluettelon.

”Osakkeenomistajille jaettava on tuloksesta jäänyt vain 0,4 miljoonaa markkaa, joten ehdotetun suuruisen osingon maksamiseen on käytettävä edellisten vuosien tuotoista kertyneitä varoja. Osingot merkitsevät osakkeenomistajien sijoittamalle pääomalle maksettavia korkoja.”

● Tilanne ei ole siis oleellisesti kohentunut. Mitä olisi tehtävä tuloksen parantamiseksi?

”Yhtiö on vuodesta 1974 lähtien käynyt eräänlaista viivytystaistelua. Kustannukset ovat nousseet ja velkataakka on kasvanut, mutta tulot eivät ole lisääntyneet vastaavassa määrässä.”

”Emme saa jäädä odottamaan ulkopuolista apua, vaan

meidän itsemme on palautettava kilpailukykykymme toimintojamme järjeistämällä. Tuloihin emme maailmanmarkkinoilla vallitsevan yltarjontatilanteen vuoksi pysty sanottavasti vaikuttamaan. Ainoaksi mahdollisuudeksi jää näin ollen menojen supistaminen.”

”Kustannuspuolella ovat vaikutusmahdollisuutemme raaka-aineiden ja tarvikkeiden hintoihin melko pienet. Sitä vastoin voimme vaikuttaa työn tuottavuuteen ja sitä kautta välillisesti muihinkin kustannuksiin. Vain tuottavuuden kasvu yhdessä tarpeettomien menojen karsimisen kanssa johtaa yhtiön parempaan kannattavuuteen ja kilpailukykyyn palauttamiseen.”

● Valtakunnalliseen silmätapaturmien torjuntakampanjaan metalliteollisuuden työpaikoilla liittyi Kymiyhtiön ammattikoululla Kuusankoskella 19.4. järjestetty näönsuojelutilaisuus. Mukana oli nelisenkymmentä henkilöä kunnossapito-osastoilta.

Kymiyhtiön johtava työsuojelupäällikkö **Teuvo Karhu** sanoi avaussanoissaan kampanjan soveltuvan hyvin myös Kuusankoskelle, koska tehdaspalvelun eri työpisteissä, esimerkiksi konekorjaamoilla, ollaan tekemisissä samanlaisten ongelmien kanssa kuin metalliteollisuudessa.

## Kuusanniemen sellutehtaalla tuotantoennätys

Kuusanniemen sellutehdas saavutti 9.4. uuden vuorokausituotantoennätyksen ylittäen ensi kerran 900 t/d rajan. Uusi vuorokausiennätys on 906 t/d sulfaattisellua ja 12 t/d puoli-sellua eli yhteensä 918 t/d.

## Taidetta esillä Verlassa

Vapunpäivänä 1.5. klo 15 avataan Verlan lomakylän seuratalossa taidenäyttely, joka on avoinna elokuun loppuun saakka. Näyttelyssä on esillä Kuusankosken Taideseuran ja Kouvolan Taideseuran jäsenten maalauksia, veistoksia, piirustuksia ja grafiikkaa kaikkiaan satakunta työtä.

Näyttely on avoinna tiistaista perjantaihin klo 14—18, lauantaina ja sunnuntaina klo 13—17. Maanantaisin näyttely on suljettu. Pääsymaksu on aikuisilta 2 mk, lapsilta 1 mk, koululaisryhmiltä 5 mk ja muilta ryhmiltä 10 mk.

## Verlan tehdasmuseo avataan vappuna

Verlan tehdasmuseo avataan yleisölle vapunpäivänä 1.5. Museo on kesäkuukausina avoinna klo 12—16. Maanantaina museo on suljettu. Pääsymaksuna peritään 2 mk henkilöltä. Koululaisryhmiltä peritään 8 mk ja muilta ryhmiltä seuraavasti: 11—20 henkilön ryhmät 15 mk, 21—40 henkilön ryhmät 30 mk ja yli 40 henkilön ryhmät 45 mk. Ryhmäkäynneistä on sovittava ennakolta puh. 951-38 544. Opastuskierrokset alkavat tasatunnein.

Tehdasmuseon yhteydessä toimivasta Väentuvasta on saatavissa kahvia ja virvokkeita sekä Verlaan liittyviä muistoesineitä. Väentupa on avoinna toukokuussa vain sunnuntaisin klo 8—20. Kesäkuun alusta lähtien se on avoinna maanantaita lukuun ottamatta päivittäin klo 8—20. Väentuvan voi varata myös muina aikoina.

## Kampanja silmävammojen torjumiseksi

Silmästä ja silmävammojen ensiaputoimenpiteistä esitelmöi työterveyslääkäri **Pekka Kiviluoto**.

”Silmätapaturmien ensiavussa on tärkeitä säilyttää rauhallisuus. Silmään loukkaantunutta henkilöä tulisi liikutella mahdollisimman vähän. Jos potilasta kuitenkin on kuljetettava, on hyvä peittää potilaan molemmat silmät.”

Kiviluodon mukaan pienet roskat voidaan poistaa joko itse tai toverin avustuksella. Jos roskaa ei kuitenkaan löydy on turvaututtava terveydenhoitohenkilökunnan apuun.

”Roisketapauksissa on välitön ensiapu tarpeen esimerkiksi huuhtelemalla. Ultravioletisäteilyn oireet kivistys, silmien punoitus ja vetisyys ilmenevät vasta työntekoa seuranneena yönä tai jopa seuraavana päivänä. Mikäli tyyppä esine iskeytyy silmään, on syytä käydä välittömästi lääkärissä.”

Työsuojeluteknikko **Pentti Pasanen** kertoi pahimpien silmävammojen aiheuttajien olevan työstävät koneet, erityisesti hiomakoneet. Myös sorvit ja porakoneet ovat vaarallisia. Hitsaustyössä saattaa silmätapaturma aiheutua kuonan poistosta. Vammoja aiheuttavat myös putkistotyöt, kaasut ja valaistus.

Suojaimina voidaan käyttää iskun kestäviä suojaimia, säteilysuojaimia sekä kasvot peittäviä roiskesuojaimia.

Tehdaspalvelun työntekijöille sattui 80 silmätapaturmaa v. 1975—77. Ne aiheuttivat 77 poissaolopäivää. Roska tai siru aiheutti 28, sähkö 23, kemikaaliot 10, työstökoneet 12 ja hitsauslaitteet 7 tapaturmaa.

”Lukuja voidaan pitää pieninä, sillä yksikin vakava onnettomuus lisää poissaolopäivien määrää moninkertaiseksi”, sanoi Pasanen.



## LOMAPAIKAT KUTSUVAT

### Verlan lomakylän varaukset

Verlan lomakylän varaukset kesäkautta 1.6.—31.8. varten on tehtävä varauskorttia käyttäen. Kortit on jätettävä eri tehtaiden sosiaaliosastoille toukokuun ensimmäisen viikon aikana 5.5. mennessä. Pisin varausaika on yksi viikko ja lyhin kaksi vuorokautta. Varauskortti on täytettävä huolellisesti. Kaikkiin sarakkeisiin on annettava oikeat tiedot kuten teh-

das, työosasto, henkilöluku, edellisen käyttökerran vuosiluku ja hakijan henkilönnumero. Yhtiöläisten mukana tulevien ulkopuolisten henkilöiden lukumäärä on ilmoitettava. Heitä ei saa olla samassa loma-asunnossa enempää kuin yhtiöläisiä. Anottaessa Verlaa tai erämajoja vaihtoehtoisesti on mainittava, kumpi on etusijalla.

### Loma erämajoilla

Erämajojen lomavaraukset kesäkautta 2.6.—31.8. varten on tehtävä varauskorttia käyttäen. Ne on jätettävä eri tehtaiden sosiaaliosastoille toukokuun ensimmäisen viikon aikana 5.5. mennessä.

Osa majoista on kesällä suljettu huollon takia seuraavasti: Kesäkuu: Lehtoniemi 5.—7.6., Karhonsaari 6.—8.6., Ilvesmäki 7.—9.6., Salmenkorva 12.—15.6., Härköniemi 13.—16.6. ja Kesäniemi 19.—22.6. Heinäkuu: Kovero 17.—21.7., Sivula 24.—26.7. ja Pitkäjärvi 25.—28.7. Elokuu: Lehtinen 31.7.—4.8.

Järvenpään maja ei ole enää lomakäytössä.

Kesälomavarauksia käsitellessä ratkaisee jaossa lähinnä ensikertaisuus, toiseksi palveluvuodet ja viimeisenä arvonta. Kahden perheen yhteiskäyttöön suositeltujen majojen varauksessa yhteisvaraus on etusijalla. Molemmista perheistä on täytettävä varauskortti.

### Lappalan varaukset

Lappalan, Lupikan ja Purnun päivävaraukset hoidetaan 2.5. alkaen vain sosiaaliosaston palvelutoimistossa joko henkilökohtaisesti tai puhelimitse 47 012/388. Näiden majojen varauksia ei tehdä varauskortilla. Lappalan leirirantavaraukset järjestöjen osalta pyydetään lähettämään kirjallisina 5.5. mennessä sosiaaliosastolle.

## HENKILÖUUTISIA

### KONSERNI



Oikeustiet.kand., ekonomi Marjatta Pasila, 30, on 1.4. otettu yhtiön palvelukseen lakimieheksi lakiasianosastolle.

Varatuomari Juhani Haapamäki lakiasianosastolta on

28.2. eronnut yhtiön palveluksesta.

Yhteiskuntatiet. kand., toimitussihteeri Marja-Leena Mauno tiedotusosastolta on 31.3. eronnut yhtiön palveluksesta.

### Uusiin tehtäviin

Puunkäsittelyn varamies Kari Häkkänen Kuusanniemen sellutehtaalta on 15.4. nimitetty puunkäsittelyn hoitajaksi.

Varavalkaisija Mauri Vesala Kymin puuhiomosta on 15.3. nimitetty valkaisijaksi.

## ELÄKKEELLE

### Kuusankoski

**Paperi:** Siivooja Toini Anttila (20 palvelusvuotta), käytönvalvoja Ensi Haapala (28), leikkuukoneen apunainen Meeri Hokkanen (27), hylsänleikkaaja Aune Jokinen (35), merkkaja Sulo Kihlström (32), vuoromestari Paavo Kinnunen (41), paperinlajittelija Ingrid Korpela (30), maalari Sulo Korsberg (36), talonmies Veijo Käyhkö (20), siivooja Dagny Laetsalo (12), putkiseppä Helmer Manninen (28), sähkömestari Pentti Myöhänen (36), hylsänleikkaaja Meeri Pekkanen (33), puuseppä Eino Rouhiainen (44), konttoristi Terttu Ryyänen (26), pituusleikkurin apumies Eino Spolander (39), käärijä Hilka Valkonen (22), prässimies Pentti Virtanen (33) ja massaosaston etumies Tapio Österman (44).

**Perustuotanto:** MP-massamies Pauli Apajasaari (17), haihduttaja Erkki Lehtinen

(26), kuivauskonemies Armas Kankare (36), ulkosiivooja Tyyne Frilander (31), MP-pakkaaja Aili Pirttilä (12) ja ylisähköasentaja Eino Syrjänen (20).

**Kemia:** Pullojen tarkastaja Reino Sundström (40).

### Karkkila

Koneella hitsaaja Unto Mäki (14), puuseppä Joonas Mäntynen (23) ja mallien maalaaja Elsa Nieminen (23).

### Halla

Hakunhoitaja Vieno Ahti (4), kassanhoitaja Irja Kinnunen (41), kuormanpurkaja Lemmitty Kiviharju (17), lämmittäjä Erkki Tani (44) ja sahaaja Kalevi Vanhala (16).

### Juantehdas

Siivooja Hilma Pirinen (31).

### Salo

Metallityömies Aulis Aarnio (27), työnjohtaja Arvo Bang (21) ja työnjohtaja Matti Eskola (27).

## TIEDOTUKSIA KUUSANKOSKELAISILLE

### Viljelyspalstoja vuokrataan

Viljelyspalstoja vuokrataan yhtiön palveluksessa oleville Paavolan tilan maista Kymenrannasta, missä kaikki palstat sijaitsevat. Palstojen koko on 1—2 aaria. Vuokra on 22 mk/a. Siihen sisältyy peruslannoitus ja muokkaus. Varaukset sosiaaliosastolta viimeistään 5.5. puh. 47 012/388 (Kuusankoski) ja 89 012/124 (Voikkaa).

### Saunojen ja pesuloiden aukioloajat

Virtakiven saunan käyttövuorot ovat torstaisin klo 14—20 (naiset) ja perjantaisin klo 14—20 (miehet).

Virtakiven pesulan käyttöajat ovat keskiviikkoisin, torstaisin ja perjantaisin klo 14—20, lisäksi 2.5. lähtien myös tiistaisin klo 8—14. Keskiviikkoisin pesula on klo 16—20 va-

### Asuntoja myytävänä

Myytävänä arava-lainoitettu asunto-osake 1 h + k (30,5 m<sup>2</sup>) Kouvolassa Eskolanmäessä, os. Viialankatu 1 B 51.

Myytävänä asunto-osake 2 h + k (54,5 m<sup>2</sup>) Kuusankoskella, os. Maunukselantie 16 D 28. Lähempiä tietoja antaa asuntoasiainsihteeri Eeva Autio puh. 47 012/381.

rattu erityisesti palveluksessa oleville naisille.

Kymenrannan sauna on avoinna torstaisin klo 14—20 (naiset) ja perjantaisin klo 14—20 (miehet).

Kymenrannan pesula on avoinna maanantaista perjantaihin klo 10—20.

## Retki järjestetään pitkäaikaisesti palvelulle

Yhtiötä 50 vuotta palvelulle kuusankoskelaisille järjestetään 10.5. päivän kestävä retki Verlaan. Näille 14:lle henkilölle lähetetään henk. koht. kutsu.

## Askartelupajojen kevätkausi päättyy

Askartelupajojen kevätkausi päättyy torstaina 11.5. Viimeistään silloin valmiit ja puolivalmiit työt on vietävä pois.

## Naisten kerhot

Akanoiden kerhoilta Toimelassa 10.5. klo 19. Kevätkauden päättäjaiset nyttikestinä 24.5. klo 19. Kesäretki Ilomantsiin 3.—4.6. Tarkemmat ohjeet kerhoillassa.

Ykkösten kerhoilta Toimelassa 4.5. klo 17 ja 18.5. klo 17. Kesäretki Teiskon Maisansaloon 9.—13.6. Tarkemmat ohjeet kerhoillassa.

Kakkosten kerhoilta Toimelassa 27.4. klo 19. Retki Verlaan 4.5. Auto lähtee klo 17 Kymintehtaan asemalta.

Vilhelmiinien kerhoilta Voikkaan seuratalossa 4.5. klo 19. Ohj. diakuvia kuusankoskelaisien puutarhoista. Viimeinen kerhoilta 18.5. klo 19.

## Voikkaan Mestarikerhon hallitus valittu

Voikkaan Mestarikerhon hallituksen kokoonpano v. 1978 on seuraava: pj. Jorma Virtanen, varapj. Seppo Hammar, sihteeri Martti Ollikainen, rahastonhoitaja Antero Taimela, kerhomestari Esko Laine, baarimestari Erkki Raschka, huvimestari Ilari Kero, matkailu- ja retkeilyest. Tatu Toivanen ja Pekka Tujunen.

## Bridgessä menestystä

Suomen Bridgeliitto järjestää vuosittain Firma-liiga-kilpailun. Ottelut pelataan kevättalvella Helsingissä kolmessa divisioonassa.

Kymintehtaan Mestarikerhon bridge-joukkue on tänä vuonna osallistunut kolmannen divisioonan seitsemän muun joukkueen kanssa. Mestarikerhon joukkue sijoittui tiukan kilpailun jälkeen toiseksi (104 pist.) häviten voittajalle (Elanto 106 pist.) vain kaksi pistettä. Mestarikerhon joukkueen runko muodostui seuraavista pareista: Tapani Anttila—Kauko Haimi, Mikko Kekki—Yrjö Kekki ja Ralf Grön—Sakari Kovanen.

Kymintehtaan Mestarikerhon kaksi bridge-joukkuetta teki 14.4. vuotuisen ottelumatkan Heinolan tehtaalle. Kymintehtaan Mestarikerho voitti otelun 14—18. Paras joukkue oli Kymintehtaan Mestarikerhon A-joukkue, jossa pelasivat Tapani Anttila, Kauko Haimi, Yrjö Kekki ja Mikko Kekki.

## Vikailmoitukset

Yhtiön kiinteistöissä ja asunnoissa ilmenevät viat ilmoitetaan sosiaaliosastolle puh. 250.

## Viemäritukkeutummat

Viime aikoina sattuneiden lukuisten viemäritukkeutumien johdosta muistutetaan, että on ehdottomasti kiellettyä heittää viemäreihin sanomalehtipapereita, siteitä, hedelmien kuoria, luita tai muita vastaavia kiinteitä jätteitä. WC-paperina saa käyttää vain siihen tarkoitettuja papereita. Kiinteät jätteet on vietävä niille tarkoitettuihin astioihin.

## Pihojen ja teiden kevätkunnostus

Yhtiön asunnoissa asuvia kehoitetaan kunnostamaan pihat ja teiden vierustat talven jäljiltä sekä muutenkin pitämään tonttinsa siistinä.

Samoin on syytä huolehtia roskalaatikoiden ja niiden ympäristön siisteydestä. DD-laatikoiden tyhjennystä pyydetään sen numero ja sijaintipaikka ilmoitettava kuljetusosastolle puh. 47 012/601. DD-laatikoihin saavat viedä jätteitä ja roskaa ainoastaan yhtiön asunnoissa asuvat.

## Raittius puheenaiheena

Työväen Raittiuspäiviä vietettiin 2.—7.4. Kuusankosken kaupungin raittiuslautakunta järjesti terveellisen elämäntavan edistämiseksi Kuusanniemen ja Voikkaan tehtaan työntekijöille tilaisuuden Kuusanniemen tehdasruokalassa 4.4. ja Voikkaan keskusruokalassa 5.4. Kuusankosken kaupungin raittiuslautakunnan puheenjohtaja **Irja Elgbacka** kiinnitti huomiota erityisesti nuorten lisääntyvään alkoholin ja muiden päihteiden käyttöön. Kuusanniemen työsuojeluvaltuutettu **Paavo Toivonen** selvitteli tilastojen avulla alkoholin aiheuttamia ongelmia ja tapaturmia teollisuudessa.

## Ensiapukurssi

Ensiavun kertauskurssi pidettiin työterveyskeskuksessa 14.—17.3. Osanottajat: Tapani Anttila, Eero Erola, Veikko Järvinen, Linnea Kakkonen, Olavi Kangas, Pauli Kantanen, Marjatta Karhu, Yrjö Kekki, Raija Komppa, Seppo Kääpä, Vaito Lahti, Pertti Markkanen, Veikko Niemelä, Raimo Näränen, Esko Pakarinen, Hannu Salo, Jaakko Sihvola, Terttu Starck ja Matti Villberg.

## YHTIÖLÄISURHEILUA

### Voikkaan tenniskenttä avattu

Voikkaan tenniskentän varaukset tehdään entiseen tapaan Voikkaan konttorimäen portilta, josta saa myös avaimen. Varauksia saavat tehdä vain yhtiöläisperheeseen kuuluvat ilmoittamalla perheenhuoltajan nimen ja työosaston.

### Kuntovuoden talvijakso päättyy

Kuntovuoden II jakso eli talvijakso päättyy 30.4. Työssä olevat palauttavat kuntokorttinsa urheiluyhdysmiesten kautta sosiaaliosastolle toukokuun ensimmäisen viikon aikana. Jaksopalkintoina arvotaan 20:lle 1/2 kg kahvia.

### Ennätysmäärä osanottajia viestissä

Kymintehtaan, Kuusanniemen ja Voikkaan tehtaiden välinen viesti hiihrettiin Urheilupuistossa 30.3. Tulokset: 1) Voikkaa 1.00.35 (Kääpä, Arko, Mesiäinen, Kojo, Kansikas, Hokkanen, Eteläpää, Etelälähti, Pankka ja Ahtiainen), 2) Kymintehtaan 1.01.59 (Häkkinen, Paakala, Rämä, Hautala, Kujala, Mäkinen, Viljakainen, Hyytiäinen, Utunen ja Lindeman), 3) Kuusanniemi 1.08.02 (Meriluoto, Lampila, Helenius, Lindroos, Pulkkinen, Heikkinen, Mäkinen, Kekkonen, Lappi ja Timonen).

### Mielipidekysely kuntoilusta

Kuntoilemiseen liittyviä asioita tiedustellaan kyselylomakkeessa, joka jaettiin 20—35 vuotiaille yhtiöläisille. Kysely suoritetaan mm. sen vuoksi, että esim. Kuusankosken tehtaita on palveluksessa 20—35-vuotiaita n. 1900 ja he osallistuvat erittäin vähän yhtiön järjestämään kuntokilpailuun. Toisaalta tiedusteltiin kuntoilulajeja, joita 20—35-vuotiaat omakohtaisessa kuntoilussaan harrastavat ja kuinka usein he kuntoilevat. Myös kysytään, mitkä ovat syyt ja esteet sille, ettei asianomainen harrastaa kuntoilua. Tulokset julkistetaan kevään aikana.

Kuusankosken tehdasosastojen välinen viesti hiihrettiin Eerolan maastossa 14.3. Hiihtoon osallistui kaksikymmentä 8-miehistä joukkuetta, joista yksi keskeytti. Tulokset: 1) Kymmin konekorjaamo I 1.14.17 (Hyytiäinen, Toivonen, Utunen, Hukkanen, Mäkinen, Moisio, Lindeman ja Hokkanen), 2) Voikkaan paperin uusi puoli 1.15.26, 3) päällystyslaitos 1.16.47, 4) PK 7 I 1.17.13, 5) konttori 1.18.56 ja 6) rakennusosasto 1.19.01.

Joukkueiden jokaisen jäsenen osuus oli n. 2,8 km.

## JÄRJESTÖJEN TIEDOTUKSIA

### Heinolan ylemmät toimihenkilöt perustivat ammattiyhdistyksen

Heinolan tehtaan ylemmät toimihenkilöt perustivat vuoden alussa yhdistyksen nimeltä Kymmin Heinolan ylemmät toimihenkilöt. Yhdistys pyrkii edistämään jäsentensä työsuhteeseen kuuluvia ym. ammatillisia ja yhteiskunnallisia etuja. Yhdistys kuuluu sekä Insinööriliittoon (IL) että Korkeakouluinsinöörien ja arkkitehtien Keskusliittoon (KAL). Puheen-

johtajana toimii ins. **Aarto Heinomaa**. STK:n ja YTN:n (Ylempien toimihenkilöiden neuvottelukunta, Akava) välisen perussopimuksen mukaiseen, työsuhteasioita hoitavaan neuvotteluelimeen kuuluvat puheenjohtajan lisäksi dipl.ins. **Veikko Kekkonen** ja radiaattoriosaston päällikkö **Leo Rauhala**. Yhdistyksessä on jäseniä 26.

### Teknisille ansiomerkkejä



Kuusankosken Tekniset jakoivat 6.4. Kymintehtaan mestarikerholla pidetyssä tilaisuudessa kymmenelle v. 1977 eläkkeelle jääneelle jäsenelleen vapaajäsenkirjan ja ansiomerkin. Tilaisuudessa puhui Kuusankosken Teknisten puheenjohtaja **Kauko Hassinen**. Vapaajäsen-

kirjan ja ansiomerkin saajat kuvassa vas:ltä: **Veikko Karhu**, **Usko Forsström**, **Paavo Vähänen**, **Oiva Sahlberg**, **Kauko A. Valjakka**, **Kaarlo Siren**, **Leo Tuominen**, **Hugo Hänninen** ja **Lauri Halme**. Kuvasta puuttuu **Leo Toukkari**.

### Paperiammattiosasto 19:n naisjaosto 25-vuotias

Paperiteollisuuden Työntekijäin Liiton osasto 19:n naisjaosto vietti 25-vuotisjuhlaan 20.3. Yksyissä Kuusankoskella. Juhlivan jaoston jäsenten lisäksi oli läsnä Paperiliiton, Kymiyhtiön, muiden paikkakuntien naisjaostojen ja osasto 19:n sekä eri liikelaitosten ja pankkien edustajia.



Tervehdyspuheen piti puh. joht. **Sirkka Kataja** (kuvassa). Jaoston perustamisvuodesta 1953 vuoteen 1972 puheenjohtajana toimineelle **Irene Inkeröiselle** ojennettiin kukkakimppu kiitokseksi ansoikkaasta työstään. Irene Inkeröisen laatiman historiikin esitti **Olli Toivonen**. Lisäksi ohjelmassa kuultiin **Paavo Smedsin** tilaisuutta varten kirjoittama runo

### Kymiyhtiön uutislehti

n:o 5-6 • 28.4.1978

27. vuosikerta

Lehti ilmestyy 16 kertaa vuodessa

**Päätoimittaja** Eero Niinikoski puh. 951-47012/416

**Toimitussihteeri** Heli Kyllönen puh. 951-47012/390

**Toimittajat:** Reijo Virta puh. 951-47012/207

Maritta Hanjoki puh. 951-47012/315

**Toimitus:** Kymi Kymmene Oy, tiedotusosasto Niementie 13, 45700 Kuusankoski

**Kirjapaino:** Kymi Kymmene Paperi — Kouvolan Kirjapaino Valtakatu 28, 45100 Kouvola 10 puh. vaihte 951-11551

**Paperi:** Diamondstar matta 100 g/m<sup>2</sup>

Uutislehden seuraava numero ilmestyy 22.5.

ISSN 0356-052X